

Документы

ВИЗИТ Б. КЛИНТОНА В РОССИЮ

1—3 сентября в Москве по приглашению Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина с официальным визитом находился Президент Соединенных Штатов Америки Б. Клинтон. Президенты России и США провели интенсивные переговоры по широкому кругу вопросов, охватывающих весь спектр российско-американского взаимодействия, подтвердили приверженность обоих государств принципиальному выбору в пользу строительства между Россией и США отношений равноправного сотрудничества, которые продолжают играть важную стабилизирующую роль в мировой политике, особенно в условиях нынешней сложной международной обстановки.

Проведен продуктивный обмен мнениями по ключевым международным проблемам, общим знаменателем которого была заинтересованность России и США в наращивании взаимодействия в деле обеспечения международной стабильности, в том числе в урегулировании региональных конфликтов.

Б.Н. Ельцин и Б. Клинтон подписали крупный, обращенный в будущее политический документ — Совместное заявление об общих вызовах безопасности на рубеже XXI века. В нем подчеркивается, что Россия и США будут продолжать играть лидирующую роль как в двустороннем, так и в многостороннем плане перед лицом новых угроз международной безопасности. Это прежде всего распространение оружия массового уничтожения (ОМУ), региональная нестабильность, экономические, экологические и другие транснациональные угрозы.

Под этим углом зрения были рассмотрены вопросы взаимодействия России и США в рамках ООН, “восьмерки”, других международных форумов, ситуация в области нераспространения, ход мирного урегулирования на Балканах, включая Косово. В отношении последнего принято Совместное заявление, в котором нашли отражение общие подходы России и США к политическому урегулированию косовской проблемы при строгом уважении территориальной целостности СРЮ, а также понимание необходимости срочных мер по предотвращению гуманитарного кризиса в крае. Значительное место на переговорах заняла проблематика согласованных усилий международного сообщества по борьбе с терроризмом.

Обе стороны подтвердили важность Договора об обычных вооруженных силах в Европе (ДОВСЕ), его фундаментальный вклад в стабильность, предсказуемость и сотрудничество в регионе, высказались за то, чтобы до конца года обеспечить прорыв на переговорах по адаптации ДОВСЕ. Президент России подтвердил принципиальную позицию неприятия Россией расширения НАТО, а также натоцентризма в формировании новой архитектуры

европейской безопасности, высказался за укрепление роли ОБСЕ в европейских делах, в том числе в сфере безопасности. Обеими сторонами придано большое значение дальнейшей реализации потенциала для совместной работы, связанной с деятельностью Совместного постоянного совета Россия — НАТО.

В разоруженческой части обсуждений Б.Н. Ельцин и Б. Клинтон констатировали приверженность дальнейшим сокращениям стратегических наступательных вооружений, нераспространению ОМУ и средств его доставки, а также соблюдению обязательств по договорам о СНВ и по ПРО. Российская сторона предложила договориться в рамках Договора СНВ-3 о более низких уровнях по сравнению с ранее достигнутыми пониманиями на этот счет.

Президенты России и США подписали совместные заявления о принципах обращения и утилизации плутония, заявленного как не являющегося более необходимым для целей обороны, и об обмене информацией о пусках ракет и раннем предупреждении. В частности, договорились наладить непрерывный обмен информацией о пусках баллистических ракет (БР) и космических ракет-носителей (КРН), получаемой от систем предупреждения о ракетном нападении. Достигнута договоренность изучить вопрос о создании специального российско-американского центра обмена данными о пусках ракет, а также многостороннего режима уведомлений о готовящихся пусках БР и КРН, в котором могли бы участвовать на добровольной основе и другие государства. Принято также Совместное заявление о Протоколе к Конвенции о запрещении биологического оружия.

Существенное место на переговорах высших руководителей России и США заняла тема российско-американского экономического сотрудничества. Б.Н. Ельцин подчеркнул важность улучшения взаимного доступа на рынки, стимулирования инвестиционного сотрудничества. В ходе обмена мнениями по ситуации в российской экономике Президент России подтвердил приверженность курсу на строительство рыночной экономики. Была дана высокая оценка политической поддержке российских реформ со стороны США. По итогам проведенного обсуждения президенты приняли Совместное заявление о торговом, инвестиционном и технологическом сотрудничестве и контактах по линии неправительственных организаций, в котором определены приоритетные направления и сферы интенсификации двустороннего делового взаимодействия. В частности, зафиксирована договоренность о начале практической работы по пересмотру нерыночного статуса экономики России для целей антидемпингового регулирования.

Во время переговоров были рассмотрены некоторые практические вопросы двусторонних отношений. В присутствии президентов подписаны Соглашение о повышении безопасности полетов, Меморандум о взаимопонимании по сотрудничеству в области расследования и предотвращения авиационных происшествий и инцидентов, связанных с гражданскими воздушными судами, Меморандум о взаимопонимании о принципах сотрудничества в области культуры, гуманитарных и общественных наук, образования и средств массовой информации. Последний возвращает российско-американские контакты в соответствующих областях на твердую договорно-правовую основу. Особое значение имеет Соглашение о повышении без-

опасности полетов, работа над которым велась более шести лет. В нем зафиксирована договоренность о признании США российской системы сертификации авиационной техники.

В целом российско-американские переговоры на высшем уровне в Москве стали крупным и необходимым этапом в деле закрепления конструктивных элементов в отношениях между Россией и США, их разворота в будущее. Как показала очередная российско-американская встреча в верхах, согласованные усилия России и США продолжают играть важную роль в поиске ответов на непростые вызовы современной международной ситуации.

Подписанные и принятые во время визита Президента США Б. Клинтона в Россию документы публикуются ниже.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОБЩИХ ВЫЗОВАХ БЕЗОПАСНОСТИ НА РУБЕЖЕ XXI ВЕКА

Мы, президенты Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, заявляем, что сотрудничество между Россией и США будет иметь в XXI веке чрезвычайно важное значение для содействия процветанию и укрепления безопасности во всем мире. В этой связи мы подтверждаем, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки являются естественными партнерами в обеспечении международного мира и стабильности. Мы уделили особое внимание наращиванию совместных усилий в деле ликвидации угроз, унаследованных от времен холодной войны, а также отражения общих вызовов безопасности на рубеже XXI века.

Мы считаем, что самую серьезную и насущную опасность представляет распространение ядерного, биологического, химического и других видов оружия массового уничтожения, технологий его производства и средств доставки. В условиях возрастающей взаимозависимости современного мира эти угрозы обретают транснациональный и глобальный характер, затрагивая не только национальную безопасность Российской Федерации и Соединенных Штатов, но и международную стабильность в целом. Вновь подтверждаем решимость России и США активно и тесно сотрудничать друг с другом, а также со всеми другими заинтересованными государствами с целью предотвращения и уменьшения такой угрозы посредством осуществления новых шагов, поиска новых форм взаимодействия и укрепления общепризнанных международных норм.

Мы признаем, что должно быть сделано больше, и сегодня мы предприняли ряд шагов по укреплению не только нашей безопасности, но и глобальной безопасности. Мы заявляем о своей твердой приверженности активизации переговоров по скорейшему завершению работы над Протоколом к Конвенции о запрещении биологического оружия. Мы приступаем к сотрудничеству на новом и важном направлении, каковым является дальней-

шее уменьшение риска ложных предупреждений о ракетном нападении. И мы договорились о принципах, которые будут регулировать наше сотрудничество по обращению и утилизации плутония, изъятого из ядерных оружейных программ, с тем чтобы его никогда нельзя было вновь использовать в ядерном оружии.

Общие обязательства сделали Россию и США партнерами в разработке основ международного режима нераспространения, включая Договор о нераспространении ядерного оружия, гарантии МАГАТЭ, Конвенцию о запрещении биологического и токсинного оружия и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Россия и США подтверждают свою приверженность цели присоединения всех стран к Договору о нераспространении ядерного оружия в его нынешнем виде, без изменений. Они также привержены более строгим правилам Группы ядерных поставщиков. Участвуя в Конференции по разоружению, наши государства вместе добились успеха в переговорах по выработке Конвенции о запрещении химического оружия и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и призывают все страны присоединиться к данным договорам. Руководствуясь этими обязательствами, они предприняли существенные практические шаги по уменьшению глобальной ядерной угрозы и обеспечению контроля за передачей чувствительной технологии. Россия и США продолжают испытывать глубокую озабоченность по поводу ядерных испытаний в Южной Азии и подтверждают свою приверженность тесной координации в деле поддержки всех шагов, изложенных в Совместном коммюнике "пятерки", как они одобрены "восьмеркой" и Советом Безопасности ООН.

Договор о СНВ и инициативы президентов в области сокращения ядерных вооружений, принятые в 1991—1992 годах, помогут России и США обеспечить достижение их конечной цели ядерного разоружения и укрепление международной безопасности. Мы вместе ликвидировали более 1700 тяжелых бомбардировщиков и пусковых установок ракет, включая более чем 700 шахтных установок, 45 подводных лодок, способных нести ядерные ракеты, деактивировали или ликвидировали более 18 000 стратегических и тактических ядерных боеголовок. Подтверждая приверженность строгому соблюдению своих обязательств по договорам о СНВ и по ПРО, мы заявляем о решимости сотрудничать в деле ускорения вступления в силу Договора СНВ-2. Россия и США приступят к переговорам по более низким уровням в рамках Договора СНВ-3 сразу же после ратификации Россией Договора СНВ-2.

Россия и Соединенные Штаты в результате значительных сокращений в их ядерных силах располагают обширными запасами ядерных материалов, которые более не являются необходимыми для целей обороны. Они остаются приверженными тому, чтобы этим и другим запасам оружейных расщепляющихся материалов была обеспечена максимальная степень безопасности и учета, и подтверждают важность осуществления Соглашения о научно-техническом сотрудничестве в области обращения с плутонием, изъятым из ядерных военных программ, заключенного в июле 1998 года Председателем Правительства Российской Федерации и Вице-президентом США.

Мы подтверждаем нашу приверженность дальнейшему развитию сотрудничества по экспортному контролю как существенно важной части обеспечения нераспространения. Наши правительства недавно создали дополнительный механизм сотрудничества в области экспорта чувствительной технологии. С этой целью на нашей сегодняшней встрече мы договорились учредить экспертные группы по ядерным вопросам, ракетной и космической технологии, всеобъемлющему и внутрифирменному контролю, контролю за передачей обычных вооружений, равно как и по правоприменению, таможенным вопросам и лицензированию, с тем чтобы укреплять сотрудничество и осуществлять конкретные проекты двустороннего взаимодействия и взаимной помощи. Эти группы будут сформированы в течение ближайшего месяца и безотлагательно начнут свою практическую деятельность. Установлен также защищенный канал связи между старшими должностными лицами обеих стран, что обеспечит быстрый и конфиденциальный обмен информацией по вопросам нераспространения.

Мы вновь подтвердили важность Договора об обычных вооруженных силах в Европе (ДОВСЕ) и его фундаментальный вклад в стабильность, предсказуемость и сотрудничество в Европе. В нашей совместной работе, направленной на создание более интегрированной и безопасной Европы, мы привержены ускорению переговоров, целью которых является адаптация Договора с учетом меняющихся обстоятельств. Мы полагаем необходимым завершить работу по адаптации в самое ближайшее время. Мы подтверждаем свою приверженность соблюдению положений Договора в процессе его адаптации.

Россия и США сохраняют приверженность совместному строительству прочного мира, основанного на принципах демократии и неделимости безопасности. Они подтверждают общую цель укрепления безопасности и стабильности в интересах всех стран, а также борьбы с агрессивным национализмом и предотвращения нарушения прав человека. Они будут консультироваться и стремиться к сотрудничеству в деле предупреждения и урегулирования конфликтов, а также управления кризисами. В этой связи мы придаем важное значение оперативному сотрудничеству между вооруженными силами России и США как в двустороннем, так и многостороннем контексте. Мы с удовлетворением отмечаем, что достигнут определенный прогресс в области оборонного сотрудничества и в особенности по укреплению ядерной безопасности и осуществлению Программы совместного уменьшения угроз.

Мы признаем, что прочность мировой финансовой и экономической системы, которая все более становится взаимозависимой, затрагивает благосостояние людей во всех странах. Мы согласны в том, что успех экономических и структурных реформ в России имеет важное значение для международного сообщества.

Императивом защиты природных систем, от которых зависит человечество, является усиление охраны окружающей среды в XXI веке. Россия и США будут совместно работать в целях решения глобальной климатической проблемы, сохранения озонового слоя, сохранения биоразнообразия и обеспечения устойчивого использования лесов и других природных ресур-

сов. Мы подчеркнули необходимость углубления широкого международного и двустороннего взаимодействия в этой области.

Мы заявляем о категорической неприемлемости терроризма во всех его формах и проявлениях, независимо от мотивов. Россия и США решительно осуждают недавние террористические взрывы в Кении и Танзании. На нашей встрече сегодня мы согласовали ряд шагов, которые являются ответом на растущую угрозу терроризма.

Мы согласились активизировать совместные усилия по противодействию транснациональным угрозам экономике и безопасности наших стран, включая те из них, которые являют собой организованная преступность, незаконный оборот наркотических средств, незаконный оборот оружия, преступления с использованием компьютерной техники и других высоких технологий, легализация доходов от преступной деятельности. Мы договорились о создании двусторонней рабочей группы по правоохранительной проблематике, которая будет встречаться на регулярной основе, а также об усилении мер по исполнению законов и улучшению системы информирования общественности по вопросам ликвидации торговли женщинами и детьми. Мы согласились, что Россия и США примут активное участие в выработке эффективного конвенции ООН по борьбе с транснациональной организованной преступностью. Мы приветствуем проведение в 1999 году в Москве встречи "восьмерки" на министерском уровне по борьбе с транснациональной преступностью.

Мы признаем важность содействия положительным сторонам и ослабления действия отрицательных сторон происходящей сейчас информационно-технологической революции, что является серьезной задачей в деле обеспечения стратегических интересов безопасности наших двух стран в будущем. В рамках усилий по решению этих проблем Россией и США уже проведены продуктивные обсуждения по разрешению потенциальной компьютерной проблемы в 2000 году по линии Консультативной группы по оборонным вопросам. Россия и США привержены продолжению консультаций и изучению более широких последствий данной компьютерной проблемы в целях решения вопросов, представляющих взаимный интерес и озабоченность.

Мы заявляем, что общие вызовы безопасности на рубеже XXI века могут быть отражены только посредством последовательной мобилизации усилий всего международного сообщества. Для этого должны быть использованы все имеющиеся ресурсы. В случае необходимости мировое сообщество должно своевременно принимать эффективные меры по противодействию таким угрозам. Россия и США будут продолжать играть лидирующую роль как в двустороннем, так и многостороннем плане в деле достижения общих целей в сфере безопасности.

**ПРЕЗИДЕНТ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Б. ЕЛЬЦИН**

**ПРЕЗИДЕНТ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
Б. КЛИНТОН**

Москва, 2 сентября 1998 г.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О СИТУАЦИИ В КОСОВО

Президенты Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки с озабоченностью отметили, что ситуация в Косово продолжает ухудшаться, вызывая растущую тревогу международной общественности в связи с возможными негативными последствиями для региональной стабильности. Несмотря на интенсивные усилия Контактной группы, ОБСЕ, других международных институтов, пока не удастся добиться прекращения вооруженных столкновений, бессмысленного кровопролития, начать серьезные и содержательные переговоры между властями в Белграде и лидерами косовских албанцев, которые позволили бы в кратчайшие сроки выйти на согласованные меры укрепления доверия и безопасности в крае — как промежуточный шаг на пути к окончательному урегулированию косовской проблемы, включая определение статуса расширенного самоуправления Косово при строгом уважении территориальной целостности СРЮ.

Эскалация напряженности в Косово оборачивается тяжелыми страданиями для мирных жителей. В результате вооруженных столкновений свыше двухсот тысяч людей оказались вынуждены покинуть свои очаги. Ситуация усугубляется массовыми разрушениями домов, нехваткой продовольствия, риском эпидемий. Угроза гуманитарной катастрофы становится все более реальной.

С. Милошевич как Президент СРЮ должен дать приказ о прекращении всех репрессивных акций против гражданского населения в Косово. Должно быть незамедлительно прекращено любое насилие со стороны всех вооруженных групп косовских албанцев. Президент С. Милошевич и руководство косовских албанцев должны интенсифицировать переговорный процесс.

Необходимы неотложные меры по предотвращению гуманитарной катастрофы в Косово. Должны быть незамедлительно созданы условия, чтобы еще до зимы беженцы и перемещенные лица имели возможность беспрепятственно вернуться в места постоянного проживания. Масштабы и острота проблемы требуют активных совместных действий властей в Белграде, косовских албанцев и международных гуманитарных организаций. Постоянный международный мониторинг на местах, сопровождаемый и поэтапным отводом сербских сил безопасности в места постоянной дислокации, и прекращением вооруженных действий со стороны косовских албанцев, необходим, чтобы вселить в людей уверенность в личную безопасность и перспективу восстановления нормальной жизни. Незамедлительно должен быть запущен механизм — своего рода “пилотные проекты” — создания благоприятных условий в наиболее пострадавших населенных пунктах края. Сербские власти должны на практике обеспечить беспрепятственный доступ гуманитарных организаций и дипломатических наблюдателей во все районы края.

Прекращение насилия и снятие остроты гуманитарной ситуации способствовало бы и созданию благоприятного фона для продвижения вперед переговорного процесса по всем аспектам проблемы. Президент С. Милошевич и все лидеры косовских албанцев должны активно включиться в

переговорный процесс с целью достижения политического решения кризиса и создания основы прочного мира в Косово.

Москва, 2 сентября 1998 г.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИНЦИПАХ ОБРАЩЕНИЯ И УТИЛИЗАЦИИ ПЛУТОНИЯ, ЗАЯВЛЕННОГО КАК НЕ ЯВЛЯЮЩЕГОСЯ БОЛЕЕ НЕОБХОДИМЫМ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОБОРОНЫ

Президенты Российской Федерации и Соединенных Штатов подтверждают намерение каждой страны поэтапно изъять из своих ядерных оружейных программ около 50 метрических тонн плутония и переработать его так, чтобы никогда нельзя было использовать этот плутоний в ядерном оружии. Признавая, что по мере дальнейшего сокращения вооружений количество такого плутония будет увеличиваться, меры по обращению с ним и уменьшению его запасов становятся важнейшим элементом усилий по обеспечению необратимости процесса сокращения вооружений и являются необходимыми для недопущения риска распространения.

В качестве важнейшего шага по достижению этой цели Россия и США заключили в июле 1998 года в ходе работы совместной Комиссии Соглашение о научно-техническом сотрудничестве в области обращения с плутонием, изъятых из ядерных военных программ. Мы договорились о принципах, которыми будут руководствоваться наши правительства в сотрудничестве для достижения целей, содержащихся в этом заявлении. Наша работа сегодня основана на договоренностях Московской встречи на высшем уровне по ядерной безопасности 1996 года, а также саммитов "восьмерки" в 1997 и 1998 годах.

Мы согласились о следующих принципах:

— Россия и США будут перерабатывать, каждая, около 50 тонн плутония, поэтапно изымаемого из ядерных военных программ, в формы, не пригодные для использования в ядерном оружии. Мы признаем, что потребуются промежуточное хранение этого материала.

— Оба правительства будут сотрудничать в достижении этой цели путем использования этого плутония в качестве топлива для существующих ядерных реакторов (или для тех реакторов, которые могут войти в эксплуатацию в период нашего сотрудничества) или путем иммобилизации плутония остекловыванием или спеканием с высокоактивными радиоактивными отходами.

— Россия и США надеются, что всеобъемлющие усилия по обращению и утилизации этого плутония будут носить широкий многосторонний характер, и приветствуют тесное сотрудничество и координацию действий с другими странами, включая государства "восьмерки". Мы намерены также поощрять сотрудничество с частным сектором.

— В сотрудничестве с другими странами Россия и США по мере практической возможности и в соответствии с временными рамками, подлежа-

щими согласованию между двумя правительствами, разработают и введут в строй первоначальный ряд производственных установок по переработке плутония в топливо для вышеназванных существующих реакторов.

— Условия осуществления совместных проектов по обращению и утилизации плутония будут определены по взаимному согласию сторон, участвующих в этих проектах.

— В усилиях по обращению и утилизации плутония Россия и США будут стремиться разработать приемлемые методы и технологии для мер транспарентности, включая соответствующие международные меры по проверке и строгие стандарты физической защиты, контроля и учета при обращении с таким плутонием.

— Мы также признаем, что для осуществления этих усилий будет необходимо согласовать соответствующие финансовые договоренности.

— Обе стороны будут развивать стратегию обращения и утилизации плутония с учетом Соглашения от июля 1998 года, а также с учетом основанного на принципах, содержащихся в настоящем Заявлении, межправительственного соглашения. Они незамедлительно начнут переговоры по этому двустороннему соглашению с намерением заключить его до конца текущего года.

ПРЕЗИДЕНТ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Б. ЕЛЬЦИН

ПРЕЗИДЕНТ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
Б. КЛИНТОН

Москва, 2 сентября 1998 г.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОБМЕНЕ ИНФОРМАЦИЕЙ О ПУСКАХ РАКЕТ И РАННЕМ ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ

Принимая во внимание продолжающееся распространение в мире баллистических ракет и ракетных технологий, необходимость и далее сводить к минимуму последствия ложного предупреждения о ракетном нападении и прежде всего предотвращать возможность пуска ракет по причине такого ложного предупреждения, Президент Российской Федерации и Президент Соединенных Штатов достигли согласия относительно инициативы по сотрудничеству между Россией и США в области обмена информацией о пусках ракет и раннего предупреждения.

Целью этой инициативы является осуществление непрерывного обмена информацией о пусках баллистических ракет и космических ракет-носителей, получаемой каждой стороной от своей системы предупреждения о ракетном нападении, включая возможное создание центра обмена данными о пусках ракет, эксплуатируемого Россией и США, отдельного от их соответствующих национальных центров. В рамках этой инициативы Россия и Соединенные Штаты также изучат возможность создания многостороннего режима уведомления о готовящихся пусках баллистических ракет и косми-

ческих ракет-носителей, в котором могли бы участвовать на добровольной основе и другие государства.

Президенты поручили своим экспертам в возможно короткие сроки разработать для одобрения в своих странах план продвижения этой инициативы к скорейшему осуществлению.

Россия, исходя из имеющихся у нее международных обязательств в отношении информации, получаемой от средств предупреждения о ракетном нападении, согласует необходимые вопросы, связанные с осуществлением этой инициативы.

ПРЕЗИДЕНТ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Б. ЕЛЬЦИН

ПРЕЗИДЕНТ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
Б. КЛИНТОН

Москва, 2 сентября 1998 г.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРОТОКОЛЕ К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ БИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

Президенты Российской Федерации и Соединенных Штатов, признавая угрозу, которую представляет собой биологическое оружие, выражают решительную поддержку целям и задачам Специальной группы государств-участников по созданию режима повышения эффективности осуществления Конвенции 1972 года о запрещении разработки, производства и накопления бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении. Мы призываем к дальнейшей интенсификации и успешному завершению этих переговоров в целях укрепления Конвенции путем принятия юридически обязательного Протокола в возможно короткие сроки.

Мы согласились способствовать выполнению этих задач. В связи с этим Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки предпримут дополнительные усилия в Спецгруппе для того, чтобы добиться решающего прогресса на переговорах по Протоколу к Конвенции, обеспечить его универсальность и позволить Группе выполнить свой мандат.

Мы согласны в том, что Протокол к Конвенции должен осуществляться экономным образом, адекватно гарантировать защиту информации, относящейся к вопросам национальной безопасности, и обеспечивать конфиденциальность чувствительной коммерческой информации. Мы также считаем исключительно важным создание механизма осуществления, который будет согласовываться с объемом мер, предусмотренных в Протоколе.

Мы признаем необходимость включения в Протокол мер, которые бы максимально способствовали укреплению Конвенции.

Мы выражаем нашу твердую приверженность глобальному запрещению биологического оружия, а также полному и эффективному соблюдению всеми государствами-участниками Конвенции о запрещении биологического оружия.

Мы поддерживаем формулировку Заключительной декларации IV Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции (1996 г.), согласно которой Конвенция запрещает применение бактериологического (биологического) и токсинного оружия при любых обстоятельствах.

Москва, 2 сентября 1998 г.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ТОРГОВОМ, ИНВЕСТИЦИОННОМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ И КОНТАКТАХ ПО ЛИНИИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Мы, президенты Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, определили приоритетные направления углубления нашего торгового, инвестиционного и технологического сотрудничества и контактов по линии неправительственных организаций. Мы рассмотрели ключевую роль Российско-Американской Комиссии по экономическому и технологическому сотрудничеству в деле укрепления двусторонних отношений между нашими странами. Мы договорились предпринять следующие действия, содействующие укреплению доверия инвесторов и потребителей, и поручили сопредседателям Комиссии осуществлять контроль за их исполнением:

— содействовать в рамках Российско-Американского Комитета по развитию делового сотрудничества дальнейшему укреплению двусторонних торговых и инвестиционных потоков путем совместной работы по поддержке совместных проектов между российскими и американскими предпринимателями, сокращению остающихся барьеров, препятствующих доступу на рынки, укреплению верховенства закона в сфере предпринимательства, интенсификации диалога по вопросам налогообложения коммерческой деятельности, стандартов, а также по таможенным вопросам;

— расширить технические обмены между Банком России и Федеральной резервной системой США и наладить их с Контролером денежного обращения и Федеральной корпорацией по страхованию депозитов;

— расширить сотрудничество между Федеральной комиссией по рынкам ценных бумаг Российской Федерации и Комиссией по ценным бумагам и биржевым операциям США с целью развития и применения на практике действенной и сбалансированной политики регулирования;

— интенсифицировать техническое сотрудничество между Министерством финансов Российской Федерации, Банком России и Министерством финансов США по вопросам укрепления финансового сектора;

— содействовать развитию малого и среднего предпринимательства, в том числе путем развития с помощью российских и американских экспертов, работающих на региональном и местном уровне, управленческих навыков предпринимательства, расширения доступа малых и средних предприятий к финансированию и поддержки обменов между предпринимателями России и США.

Мы обсудили текущие приоритеты России в области торговли и инвестиций. В этой связи мы рассмотрели стремление России получить признание своей экономики в качестве рыночной в соответствии с положениями торгового законодательства США. Для запуска процедуры пересмотра статуса Российская Сторона представит в Министерство торговли США меморандум с надлежащим обоснованием.

Отрасли космического комплекса в обеих странах имеют все предпосылки к быстрому росту и могут содействовать революционным прорывам в области систем связи и высокотехнологичных отраслей промышленности во всем мире. Российско-американские коммерческие космические проекты уже способствуют созданию в России и США тысяч рабочих мест в сфере высоких технологий с предполагаемыми доходами в миллиарды долларов. Мы подтвердили необходимость выполнения наших соответствующих обязательств по Международной космической станции с целью продолжения освоения космического пространства, которое принесет пользу нашим народам. Мы признали важность обеспечения защиты российских и американских чувствительных технологий при осуществлении совместных коммерческих и правительственных космических программ и поручили нашим экспертам продолжить совместную работу на этом направлении.

Сотрудничество в области энергетики имеет беспрецедентные возможности для привлечения инвестиций, создания рабочих мест и обеспечения устойчивого роста в России. Его развитию будут способствовать использование в полной мере на практике законодательства о соглашениях о разделе продукции, гармонизация последнего с налоговым кодексом, а также его применение в отношении развития новых нефтяных и газовых месторождений. Мы признаем важность коммерчески обоснованной и экологически надежной многовариантной системы трубопроводов по доставке энергетических ресурсов бассейна Каспия на международные рынки. Мы призываем российские и американские компании к развитию совместного сотрудничества по этим и другим энергетическим проектам.

Российско-американское сотрудничество в области гражданской авиации может привести к изменению облика глобального транспорта в XXI веке. Мы отмечаем прогресс, который был достигнут по двустороннему соглашению о дальнейшем развитии воздушного сообщения между нашими двумя странами, и подчеркиваем необходимость дополнительных усилий по завершению переговоров. Мы признаем большую значимость новых двусторонних соглашений по повышению безопасности полетов, подписанных сегодня. Мы приветствуем сотрудничество между Россией, США и ИКАО, направленное на обеспечение безопасного, эффективного и рентабельного доступа к услугам в области контроля за воздушным сообщением, и признаем важность этого начинания для мировой авиации.

Наши страны осознают свою важную роль в деле содействия защите окружающей среды в мире. Мы договорились о продолжении сотрудничества по проблеме выбросов парниковых газов. Россия и США подтверждают свою приверженность достижению согласованных в Киото целей в области эмиссии газов. Мы будем сотрудничать в деле создания широкой, свободной от ограничений и эффективной в экологическом и экономическом отношении системы торговли квотами на выброс газов. Россия и Со-

единенные Штаты намерены воспользоваться предусмотренными Киотским протоколом гибкими, основанными на рыночных принципах механизмами, особенно в области торговли квотами на выброс.

Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый в области интеграции России в международные экономические и финансовые структуры, прежде всего в отношении “восьмерки”, Парижского клуба и АТЭС. Мы поручили нашим экспертам интенсифицировать работу по присоединению России к Всемирной торговой организации и Организации экономического сотрудничества и развития.

Мы поддерживаем прочные неправительственные связи, которые сложились между нашими гражданами. Сотрудничество между российскими и американскими больницами, университетами и общественными, правозащитными и другими организациями развивается быстрыми темпами. В эти контакты в настоящее время вовлечены тысячи российских и американских граждан и городов. Они охватывают все 89 российских регионов и 50 американских штатов. Мы привержены делу сохранения, расширения и развития этих контактов во всем их многообразии — от науки и бизнеса до искусства и религии. В этом контексте мы объявили о новой совместной программе стажировок для молодых русских и американцев, посвятивших себя службе обществу, которая обеспечит возможность будущим лидерам наших двух стран узнать о наших обществах в ходе получения университетского образования и прохождения профессиональной практики. Эти новые неправительственные, прямые отношения между людьми являются основой для укрепления процветания и лучшего понимания между нашими странами, которые приведут нас в следующий век.

Москва, 2 сентября 1998 г.

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ О ПОВЫШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЕТОВ

Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенных Штатов Америки, именуемые далее Договаривающимися Сторонами, желая повысить безопасность полетов гражданских воздушных судов и качество окружающей среды,

отмечая общую заинтересованность в безопасной эксплуатации гражданских воздушных судов,

признавая тенденцию к международной кооперации в области проектирования, производства и взаимного обмена гражданской авиационной техникой,

желая развивать сотрудничество и повышать эффективность мероприятий, связанных с обеспечением безопасности полетов гражданских воздушных судов,

принимая во внимание возможное уменьшение экономической нагрузки на авиационную промышленность и эксплуатантов, связанной с дублированием технических проверок, оценок и испытаний,

признавая взаимную выгоду от усовершенствования процедур взаимного признания одобрений летной годности, испытаний на воздействие на окружающую среду и от разработки процедур взаимного признания в части одобрения и надзора за летными тренажерами, предприятиями по техническому обслуживанию воздушных судов, персоналом по техническому обслуживанию, летным составом и летной эксплуатацией,

согласились о нижеследующем:

Статья I

а) упростить признание каждой Договаривающейся Стороной (а) одобрений летной годности и испытаний гражданской авиационной техники и ее одобрения в части воздействия на окружающую среду и (б) квалификационной оценки летных тренажеров другой Договаривающейся Стороны;

б) упростить принятие каждой Договаривающейся Стороной одобрений и надзора за предприятиями по техническому обслуживанию и предприятиями по изменению или модификации, персоналом по техническому обслуживанию, летным составом, учебно-тренировочными центрами и летной эксплуатацией другой Договаривающейся Стороны;

в) сотрудничать с целью поддержания эквивалентного уровня безопасности и качества окружающей среды в отношении безопасности авиации;

г) каждая Договаривающаяся Сторона определяет соответствующие полномочные органы в качестве своего(их) исполнительного(ых) представителя(ей) для выполнения настоящего Соглашения.

От Правительства Российской Федерации такими исполнительными представителями являются Межгосударственный авиационный комитет (МАК) в области одобрения типовой конструкции, первоначального одобрения летной годности, одобрения гражданской авиационной техники в части защиты окружающей среды и ее испытаний на воздействие на окружающую среду; и Федеральная авиационная служба России (ФАС России) в области одобрения предприятий по техническому обслуживанию, персонала по техническому обслуживанию и летного состава, одобрения летной эксплуатации, квалификационной оценки летных тренажеров, одобрения учебно-тренировочных центров и поддержания летной годности гражданской авиационной техники в эксплуатации. В целях выполнения положений настоящего Соглашения МАК действует от имени Правительства Российской Федерации как уполномоченный им орган.

От Правительства Соединенных Штатов Америки исполнительным представителем является Федеральная авиационная администрация (ФАА) Департамента транспорта.

Статья II

Для целей настоящего Соглашения нижеследующие термины означают:

а) "одобрение летной годности" — вывод о том, что типовая конструкция или изменение типовой конструкции изделия гражданской авиатехники

соответствует стандартам, согласованным Договаривающимися Сторонами, или что экземпляр авиатехники соответствует типовой конструкции, отвечающей этим стандартам, и находится в состоянии, обеспечивающем безопасную эксплуатацию;

б) “изменение или модификация” — внесение изменений в конструкцию, конфигурацию, характеристики изделия гражданской авиатехники, в том числе в части воздействия на окружающую среду, или эксплуатационные ограничения этого изделия;

в) “одобрение летной эксплуатации” — процесс технических осмотров и оценок организаций, выполняющих коммерческие пассажирские или грузовые авиаперевозки, проводимых Договаривающейся Стороной с применением стандартов, согласованных Договаривающимися Сторонами, или вывод о том, что данная организация соответствует этим стандартам;

г) “изделие гражданской авиатехники” — любое гражданское воздушное судно, авиационный двигатель, воздушный винт или устанавливаемые на них узлы, оборудование, материал, деталь или компонент;

д) “одобрение в части защиты окружающей среды” — вывод о том, что изделие гражданской авиатехники соответствует стандартам по шуму и/или эмиссии выхлопных газов, согласованным Договаривающимися Сторонами. “Испытания по воздействию на окружающую среду” — это процесс с использованием процедур, согласованных Договаривающимися Сторонами, по которому оценивается соответствие изделия гражданской авиатехники этим стандартам;

е) “квалификационная оценка летного тренажера” — процесс сравнения летного тренажера с воздушным судном, которое он имитирует, проводимый в соответствии со стандартами, согласованными Договаривающимися Сторонами, или вывод о его соответствии этим стандартам;

ж) “техническое обслуживание” — выполнение осмотров, ремонта, восстановления, хранения и замены частей, материалов, оборудования или компонентов изделия для поддержания летной годности этого изделия, включая изменения или модификации;

з) “надзор” — периодическое наблюдение соответствующими исполнительными представителями Договаривающихся Сторон за соблюдением соответствующих стандартов.

Статья III

А. Соответствующие исполнительные представители Договаривающихся Сторон проводят технические оценки и совместно работают для достижения понимания стандартов и систем друг друга в следующих областях:

- 1) одобрение летной годности изделий гражданской авиатехники;
- 2) одобрение и испытания в части защиты окружающей среды;
- 3) одобрение предприятий по техническому обслуживанию, предприятий по изменению или модификации, персонала по техническому обслуживанию и летного состава;
- 4) одобрение летной эксплуатации;
- 5) квалификационная оценка летных тренажеров;
- 6) одобрение учебно-тренировочных центров.

Б. По достижении соответствующими исполнительными представителями Договаривающихся Сторон договоренности о том, что стандарты, правила, практика, процедуры и системы обеих Договаривающихся Сторон в одной из перечисленных выше технических областей в достаточной степени эквивалентны или сопоставимы, чтобы позволить принимать выводы о соответствии, сделанные одной Договаривающейся Стороной для другой Договаривающейся Стороны в отношении согласованных стандартов, ее соответствующие исполнительные представители подписывают документ о Процедурах реализации, описывающий методы, по которым будет осуществляться такое взаимное признание в отношении данной конкретной области.

В. Процедуры реализации должны включать как минимум:

- 1) определения;
- 2) описание конкретной области гражданской авиации, на которую будут распространяться такие Процедуры;
- 3) условия взаимного признания таких действий соответствующего исполнительного представителя, как наблюдение за проведением испытаний, инспекции, квалификация, одобрение и сертификация;
- 4) ответственность исполнительных представителей;
- 5) положения о сотрудничестве и взаимной технической помощи;
- 6) положения о периодических оценках;
- 7) положения о внесении изменений в Процедуры реализации или прекращении их действия.

Статья IV

Любые разногласия относительно толкования или применения настоящего Соглашения или Процедур его реализации должны разрешаться путем проведения консультаций между Договаривающимися Сторонами или их исполнительными представителями, соответственно.

Статья V

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и будет оставаться в силе до тех пор, пока его действие не будет прекращено одной из Договаривающихся Сторон путем письменного уведомления за шестьдесят (60) дней другой Договаривающейся Стороны. Прекращение действия Соглашения повлечет за собой аннулирование всех имеющихся Процедур реализации по настоящему Соглашению.

Настоящее Соглашение может быть изменено письменным соглашением между Договаривающимися Сторонами. Отдельные Процедуры реализации могут аннулировать или меняться соответствующими исполнительными представителями.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Москве 2 сентября 1998 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Е. ПРИМАКОВ

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
М. ОЛБРАЙТ

МЕМОРАНДУМ
о взаимопонимании между Правительством Российской Федерации
и Правительством Соединенных Штатов Америки
по сотрудничеству в области расследования и предотвращения
авиационных происшествий и инцидентов,
связанных с гражданскими воздушными судами

Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенных Штатов Америки, далее именуемые Сторонами,

желая повысить безопасность полетов гражданской авиации и эффективность предотвращения авиационных происшествий,

признавая взаимную выгоду от совершенствования процедур расследования и представления данных о фактах, условиях и об обстоятельствах авиационных происшествий и инцидентов, связанных с гражданскими воздушными судами,

признавая многие взаимные выгоды для безопасности полетов, которые были реализованы посредством сотрудничества в расследовании и предотвращении происшествий и инцидентов в рамках Рабочей группы по расследованию происшествий, осуществляемого в соответствии с соглашениями между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки,

учитывая совместное заявление Российско-Американской Комиссии по экономическому и технологическому сотрудничеству от 5 февраля 1997 г. о том, что Стороны намерены развивать двустороннее сотрудничество в области гражданской авиации,

согласились о нижеследующем:

1. Стороны предпринимают меры для углубления сотрудничества в области расследования и предотвращения авиационных происшествий и инцидентов, связанных с гражданскими воздушными судами. Такое сотрудничество может включать в себя следующие направления, но не ограничивается ими:

а) помощь и обмен методологиями расследования и предотвращения происшествий и инцидентов, связанных с гражданскими воздушными судами;

б) обмен информацией о расследовании и предотвращении происшествий и инцидентов, связанных с гражданскими воздушными судами;

в) помощь и обмен информацией, связанной с расследованием и предотвращением происшествий и инцидентов, находящимися в ведении Международной организации гражданской авиации.

2. Компетентными органами, ответственными за выполнение положений настоящего Меморандума, являются:

От Правительства Российской Федерации:

— Межгосударственный авиационный комитет (МАК) — специально уполномоченный орган по расследованию авиационных происшествий, который действует от имени и по поручению Правительства Российской Федерации;

— Федеральная авиационная служба России (ФАС) — специально уполномоченный орган по предотвращению авиационных происшествий и рас-

следованию инцидентов с гражданскими воздушными судами, который будет действовать от имени и по поручению Правительства Российской Федерации.

От Правительства Соединенных Штатов Америки — Национальный комитет по безопасности на транспорте (НТСБ) при поддержке и с участием Федеральной авиационной администрации (ФАА).

3. Расследование авиационных происшествий и инцидентов проводится в соответствии с Чикагской конвенцией о международной гражданской авиации и Приложением 13 к этой Конвенции. В соответствии с Приложением 13 следующие уполномоченные органы являются ответственными за организацию и проведение расследования происшествий или инцидентов в следующих обстоятельствах:

МАК несет главную ответственность за проведение расследования любого авиационного происшествия, имевшего место на территории Российской Федерации с воздушным судном, зарегистрированным в США или эксплуатируемым США, или происшествия, имевшего место в Российской Федерации с воздушным судном или двигателями воздушного судна, разработанными или изготовленными в США. МАК также отвечает за выделение уполномоченного представителя от Российской Федерации для участия в расследовании происшествий, имевших место в США с воздушными судами, зарегистрированными в Российской Федерации или эксплуатируемыми Российской Федерацией, или для участия в расследовании авиационных происшествий и инцидентов, имевших место в США с воздушными судами или двигателями, разработанными или изготовленными в Российской Федерации.

ФАС России несет главную ответственность за проведение расследования любого инцидента, имевшего место на территории Российской Федерации с воздушным судном, зарегистрированным в США или эксплуатируемым США, или инцидента, имевшего место в Российской Федерации с воздушным судном или с двигателями воздушного судна, разработанными или изготовленными в США. ФАС России также отвечает за выделение уполномоченного представителя Российской Федерации для участия в расследовании инцидентов, имевших место в США с воздушными судами, зарегистрированными в Российской Федерации или эксплуатируемыми Российской Федерацией.

НТСБ несет главную ответственность за проведение расследования любого авиационного происшествия и инцидента, имевшего место на территории США с воздушным судном, зарегистрированным в Российской Федерации или эксплуатируемым Российской Федерацией, или происшествия и инцидента, имевшего место в США с воздушным судном или с двигателями воздушного судна, разработанными или изготовленными в Российской Федерации. FAA принимает участие в расследованиях, проводимых НТСБ. НТСБ также отвечает за выделение уполномоченного представителя США для участия в расследовании происшествий и инцидентов, имевших место на территории Российской Федерации с воздушными судами, зарегистрированными в США или эксплуатируемыми США, или происшествий и инцидентов, имевших место в Российской Федерации с воздушными судами или двигателями, разработанными или изготовленными в США. FAA принимает участие как советник уполномоченного представителя НТСБ.

4. Стороны предпринимают шаги по достижению взаимного доверия в отношении применяемых ими систем расследования и предотвращения авиационных происшествий и инцидентов, связанных с гражданскими воздушными судами, а также сотрудничают в совершенствовании этих систем.

5. Стороны реализуют настоящий Меморандум в соответствии с их соответствующими национальными законодательствами и в соответствии с нормами и принципами международного права. Сохранность и конфиденциальность информации, особенно документов, составляющих собственность Сторон, регулируются соответствующими национальными законодательствами Сторон.

6. Компетентные органы Сторон продолжают осуществлять участие в Рабочей группе по расследованию происшествий и готовят рекомендации по установлению оптимальных деловых отношений между компетентными органами Сторон.

7. Настоящий Меморандум вступает в силу с даты его подписания и остается в силе до тех пор, пока его действие не будет прекращено одной из Сторон путем письменного уведомления за шесть (6) месяцев другой Стороны.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими Правительствами, подписали настоящий Меморандум о взаимопонимании.

Совершено в Москве 2 сентября 1998 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Е. ПРИМАКОВ

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
М. ОЛБРАЙТ

МЕМОРАНДУМ

**о взаимопонимании между Правительством Российской Федерации
и Правительством Соединенных Штатов Америки
о принципах сотрудничества в области культуры,
гуманитарных и общественных наук,
образования и средств массовой информации**

Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенных Штатов Америки, далее именуемые Участниками,

стремясь к углублению взаимопонимания и укреплению дружественных отношений между народами Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки,

полагая, что дальнейшее развитие сотрудничества на основе равенства и взаимной выгоды будет способствовать достижению этих целей,

подтверждая незыблемость принципа соблюдения международных норм, регулирующих права на интеллектуальную собственность,

руководствуясь положениями Хартии российско-американского партнерства и дружбы, подписанной в Вашингтоне 17 июня 1992 г.,

заявляя о намерении поощрять прямые связи между гражданами и соответствующими учреждениями Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, а также российскими и американскими неправительственными организациями в области культуры, гуманитарных и общественных наук, образования и средств массовой информации,

пришли к взаимопониманию, что:

1. Участники намерены содействовать упрочению взаимного сотрудничества в области культуры, гуманитарных и общественных наук, образования, архивного дела и средств массовой информации.

2. Участники намерены поощрять развитие культурных обменов в целях содействия лучшему пониманию культуры друг друга, в частности путем: организации театральных постановок и художественных выставок; распространения учебных материалов, книг, периодических изданий, научных публикаций, радио- и телепрограмм, фильмов и других аудиовизуальных материалов;

организации лекций, семинаров и совместных научных исследований; участия в других мероприятиях в области культуры и искусства, проводимых в Российской Федерации и Соединенных Штатах Америки.

3. Участники намерены содействовать установлению контактов между заинтересованными правительственными и неправительственными организациями в целях разработки программ и совместных проектов в областях, представляющих взаимный интерес, способствующих укреплению двусторонних связей.

4. Участники планируют поощрять научные исследования в области культуры, гуманитарных наук и образования, проводимые соответствующими учебными заведениями обеих стран.

5. Участники намерены оказывать содействие в изучении английского и русского языков в Российской Федерации и Соединенных Штатах Америки, соответственно.

6. Участники намерены способствовать взаимному направлению учащихся, студентов, аспирантов, профессорско-преподавательского состава и ученых для обучения и научно-исследовательской работы, а также преподавателей средних школ для стажировки и чтения лекций.

7. Участники намерены поощрять развитие контактов между библиотеками и архивами в целях обеспечения более широкого доступа к имеющейся в них информации.

8. Участники намерены содействовать обменам и контактам между журналистами, издателями и ассоциациями средств массовой информации.

9. Участники намерены поощрять контакты и сотрудничество между молодежными, женскими и другими неправительственными организациями двух стран.

10. Мероприятия, перечисленные в настоящем Меморандуме, могут осуществляться в виде совместных проектов или отдельных программ соответствующих правительственных или неправительственных организаций Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки.

11. Участники планируют, что их представители собираются по мере необходимости или по просьбе одного из Участников для обмена мнениями, а также выработки рекомендаций по отдельным аспектам развития куль-

турного сотрудничества. Связанные с этим вопросы будут согласовываться по дипломатическим каналам.

12. По вопросам сотрудничества в области культуры, гуманитарных и общественных наук, образования и средств массовой информации Участники намерены руководствоваться настоящим Меморандумом в соответствии с нормами и правилами законодательства Российской Федерации и законодательства Соединенных Штатов Америки, а также положений и принципов международного права начиная со дня его подписания и впредь до тех пор, пока один из Участников не сообщит в письменной форме другому Участнику о противоположном решении.

Положения настоящего Меморандума не затрагивают другие действующие проекты или программы.

Подписано в Москве 2 сентября 1998 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Е. ПРИМАКОВ

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
М. ОЛБРАЙТ